

**ANALISIS KOMPONEN MAKNA KATA DAN FRASA BAHASA ASING
DALAM IKLAN ELEKTRONIK PADA SURAT KABAR
SUARA MERDEKA EDISI MARET 2012**



SKRIPSI

**Diajukan untuk Memenuhi Salah Satu Syarat
Guna Memperoleh Gelar Strata Satu (S-1)**

**oleh:
Yasir Yahya
0801040134**

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS MUHAMMADIYAH PURWOKERTO
2012**

PERSETUJUAN

**ANALISIS KOMPONEN MAKNA KATA DAN FRASA BAHASA ASING
DALAM IKLAN ELEKTRONIK PADA SURAT KABAR
SUARA MERDEKA EDISI MARET 2012**

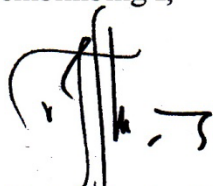
oleh:

YASIR YAHYA

0801040134

Telah disetujui dosen pembimbing untuk diajukan dan dipertahankan di depan Dewan Penguji Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Purwokerto
hari : Rabu
tanggal: 25 Juli 2012

Pembimbing I,



Dra. Hj. Tutut Tugiyati M. Hum.
NIP 19590817 198703 2 002

Pembimbing II,



Dra. Hj. Sri Utorowati, M. Pd.
NIK 2160059.

SURAT PERNYATAAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

nama : Yasir Yahya

NIM : 0801040134

Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia

Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan

menyusun skripsi dengan judul:

**ANALISIS KOMPONEN MAKNA KATA DAN FRASA BAHASA ASING
DALAM IKLAN ELEKTRONIK PADA SURAT KABAR SUARA MERDEKA
EDISI MARET 2012**

menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi ini adalah hasil karya tulis saya sendiri dan bukan dibuatkan orang lain atau jiplakan atau modifikasi karya orang lain. Bila pernyataan ini tidak benar, maka saya bersedia menerima sanksi, termasuk pencabutan gelar kesarjanaan yang sudah saya peroleh.

Purwokerto, 2 Agustus 2012

Yang menyatakan,

Yasir Yahya

NIM 0801040134

MOTTO

”Hidup adalah perjuangan,

*Jangan pernah menyerah dalam menghadapi berbagai masalah selama kita masih
bisa bernafas...”*

”Belajar dan teruslah belajar

demi mendapatkan hasil yang lebih baik lagi dari hari kemarin ”

”Orang bodoh yang diam lebih bijak daripada orang pandai yang banyak bicara”

*“Bukan hanya kecerdasan yang dapat mewujudkan mimpi tetapi tekad, semangat,
kegigihan, keyakinan serta diiringi doa kepada yang Kuasa adalah modal utama
untuk mencapai kesuksesan”*



PERSEMBAHAN

Skripsi ini peneliti persembahkan kepada:

Ibu dan bapak tercinta

Terima kasih untuk doa dan kasih sayang yang tak pernah berhenti dan terganti, semoga jerih payah serta kesabaran kalian terwujud dalam keberhasilan dan kebahagiaanku.

Saudaraku

Terima kasih atas dukungan, nasehat, dan doa yang telah diberikan.

Keponakan-keponakanku

Terima kasih untuk canda tawanya.

Keluarga besarku

Terima kasih atas bantuan dan motivasinya. Banyak pengalaman yang dapat kujadikan pelajaran, sehingga aku mengerti arti hidup yang sesungguhnya.

Teman-teman seperjuangan H2C dan KOBASAIN 8'C

yang selalu hala-holo bersama berbagi dan menghibur. Kebersamaan kita selama ini akan menjadi cerita yang tak terlupakan.

Teman-teman TCRM, Bolang Elite, KJRT

Yang telah memberikan warna dalam kehidupanku sampai kapan pun akan selalu kukenang.

KATA PENGANTAR

Assalamu'alaikum, wr. wb.

Alhamdulillah, puji syukur ke hadirat Allah SWT atas rahmat dan karunia-Nya sehingga peneliti dapat menyelesaikan skripsi dengan judul **Analisis Komponen Makna Kata dan Frasa Bahasa Asing dalam Iklan Elektronik pada Surat Kabar Suara Merdeka Edisi Maret 2012.**

Penyusunan skripsi ini tidak lepas dari bantuan berbagai pihak. Oleh karena itu, peneliti menyampaikan terima kasih kepada:

1. Dra. Hj. Tutut Tugiati, M. Hum., dosen pembimbing I yang telah membimbing dan memberikan waktu serta pikiran dan memotivasi sehingga peneliti mampu menyelesaikan skripsi ini.
2. Dra. Sri Utorowati, M. Pd., dosen pembimbing II yang juga membimbing, mengarahkan, dan memberikan masukan-masukan selama penyusunan skripsi sehingga skripsi ini dapat terselesaikan.
3. Dewan Penguji skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Purwokerto.
4. Semua pihak yang tidak dapat peneliti sebutkan satu-persatu yang telah membantu penyusunan skripsi ini.

Semoga Allah SWT berkenan membalas budi baik yang telah diberikan dengan amalan yang setimpal. Amin.

Wassalamu'alaikum wr. wb.

Purwokerto, 2 Agustus 2012

Peneliti

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	viii
DAFTAR TANDA.....	x
DAFTAR LAMPIRAN.....	xi
ABSTRAK.....	xii
ABSTRACT.....	xiii
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah.....	1
B. Rumusan Masalah.....	3
C. Tujuan Penelitian	4
D. Manfaat Penelitian	4
BAB II LANDASAN TEORI	
A. Penelitian yang Relevan.....	5
B. Bahasa	6
C. Bentuk-bentuk Bahasa	12
D. Penerjemahan	14
E. Semantik.....	16
F. Iklan, Elektronik dan Surat kabar Suara Merdeka	23
G. Kerangka Pikir	24
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	
A. Jenis Penelitian.....	26
B. Data dan Sumber Data	26
C. Tahap Penelitian.....	27
BAB IV HASIL ANALISIS DAN PEMBAHASAN	
A. Kata	30
B. Frasa	40
BAB V PENUTUP	
A. Simpulan	64

B. Saran.....	68
DAFTAR PUSTAKA	69
LAMPIRAN.....	71



DAFTAR TANDA

- | | | |
|---------------------|---|--------------------------------------|
| (1), (2), (3), ... | = | Nomor Urut Kata dan Frasa |
| '...' | = | Arti dalam Bahasa Indonesia |
| <i>Cetak miring</i> | = | Kata atau Istilah dalam Bahasa Asing |
| /+ .../ | = | Komponen Makna |



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. Data dan Sumber Data.....	71
Lampiran 2. Klasifikasi Berdasarkan Bentuk Bahasa.....	118
Lampiran 3. Klasifikasi Data Berdasarkan Alphabet.....	122
Lampiran 4. Klasifikasi Data Berdasarkan Jenis Barang.....	125



ABSTRAK

Penelitian yang berjudul **Analisis Komponen Makna Kata dan Frasa Bahasa Asing dalam Iklan Elektronik pada Surat Kabar *Suara Merdeka* Edisi Maret 2012** bertujuan untuk mendeskripsikan komponen makna kata dan frasa bahasa asing dalam iklan elektronik pada surat kabar *Suara Merdeka*.

Jenis penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Data penelitian ini berupa kata dan frasa bahasa asing (bahasa Inggris) yang mengandung komponen makna yang terdiri dari 22 kata dan 40 frasa. Sumber data dalam penelitian ini adalah sumber data tulis yang berupa wacana iklan elektronik pada surat kabar *Suara Merdeka* edisi Maret 2012 yang terdiri atas 47 iklan. Penelitian ini dilakukan melalui tiga tahap yaitu: tahap penyediaan data, tahap analisis data, dan tahap penyajian hasil analisis data. Dalam tahap penyediaan data menggunakan metode pustaka. Dalam tahap analisis data menggunakan metode agih dengan teknik dasar berupa teknik Bagi Unsur Langsung (BUL) dilanjutkan dengan teknik ganti dan metode padan referensial dengan teknik dasar berupa teknik Pilah Unsur Penentu (PUP) yang dilanjutkan dengan teknik Hubung Banding Menyamakan (HBS) dan teknik Hubung Banding Memperbedakan (HBB). Dalam tahap penyajian hasil analisis data digunakan metode formal dan informal.

Hasil dari penelitian ini yaitu ditemukan kata dan frasa bahasa asing (bahasa Inggris) yang mengandung komponen makna dalam iklan elektronik pada surat kabar *Suara Merdeka*. Kata bahasa asing (bahasa Inggris) yang mengandung komponen makna dalam penelitian ini sebanyak 35,48%, sedangkan frasa bahasa asing (bahasa Inggris) yang mengandung komponen makna dalam penelitian ini sebanyak 64,52%.

ABSTRACT

The research, entitled **Analysis of Word and Phrase Meaning Component of Foreign Languages in Electronic Advertising in Newspapers *Suara Merdeka* Edition March 2012** component aims to describe the meaning of words and phrases in a foreign language electronic advertisements on the newspaper *Suara Merdeka*.

The methodology of this research includes the type of research, data and data sources, as well as the research stage. This type of qualitative research is descriptive. This research data in the form of foreign language words and phrases (in English) that contain the meaning components consisting of 22 words and 40 phrases. Sources of data in this research is the source of the data written in the form of electronic advertising discourse on the issue of the newspaper *Suara Merdeka* in March 2012 consisting of 47 ads. The research was conducted in three phases: phase provision of data, data analysis stage, and stage of presentation of the results of data analysis. In this stage of the data using the method of library provision. In the data analysis stage using agih methods with the basic techniques of engineering for Direct Elemental followed by dressing techniques and methods of referential match with the basic techniques of engineering Segment Critical Elements followed by engineering Equalizing The relationship of Appeals and techniques The relationship Appeal of discernment. In the stage presentation of the results of data analysis using formal and informal methods.

Results from this research that found a foreign language words and phrases (in English) that contain the meaning components in electronic advertising in the newspaper *Suara Merdeka*. Said a foreign language (English) containing a component of meaning in this study is as much as 35.48%, while foreign language phrases (in English) which contains the components of meaning in this study is as much as 64.52%.

